



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-5 ta' Novembru, 2009

Citazzjoni Numru. 445/2009

Stefania magħrufa bl-isem Steffi Vella Laurenti

-vs-

Direttur tar-Regjistru Pubbliku

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fit-12 ta' Mejju 2009 li permezz tiegħu l-attriċi ppremettiet:

1. Illi r-rikorrenti twieldet nhar is-sebgha (7) ta' Frar tas-sena elf disa' mija u sitta u tmenin (1986) u fl-Att tat-Twelid tagħha li jgħib in-numru disa' mija u sebgha u sittin sbarra sitta u tmenin (967/86) jinsab regjistrat bl-isem u kunjom "Stefania Vella Laurenti" (Ara Dok. A);

2. Illi r-rikorrenti dejjem użat għaliha l-isem ta' "Steffi" u l-familja tagħha kif ukoll ħbiebha

konsistentement sejħulha bl-isem “Steffi” u mhux bl-isem “Stefania”;

3. Illi dan l-istat ta' fatt qiegħed jikkaġuna inkonvenjent u preġudizzju lir-rikorrenti, kif ukoll diversi problemi u kumplikazzjonijiet fil-ħajja privata u kwotidjana tagħha kif jista' jiġi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

4. U illi l-Artikolu 253 (2) u (3) tal-Kapitolu 16 tal-Kodiċi Ċivili, jagħti d-dritt lir-rikorrenti tagħmel talba lill-Qorti għar-reġistrazzjoni tal-isem u tal-kunjom li konsistentement kienet legalment imsejħa bihom;

Għaldaqstant, in vista tal-premess, ir-rikorrenti titlob bir-rispett kollu illi din l-Onorabbli Qorti jogħgħobha:

1. Tiddikjara u tiddeċiedi li l-isem “Steffi” u mhux dak ta' “Stefania” huwa l-isem li r-rikorrenti minn dejjem użat għaliha nnifisha u li kienet minn dejjem u konsistentement magħrufa bih sal-lum;

2. Tiddikjara u tiddeċiedi li r-rikorrenti għandha tiġi msejħa “Steffi Vella Laurenti”;

3. Tordna li l-isem “Stefania” kull fejn jidher fl-Att tat-Twelid tar-rikorrenti numru 967/86, jiġi mibdul mal-isem “Steffi” u dan għandu jiġi rifless f'kull att tal-Istat Ċivili relattiv;

Bl-ispejjeż, kollha kontra l-intimat li huwa ngunt għas-subizzjoni tiegħu.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attriċi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut Direttur tar-Reġistru Pubbliku, ippreżentata fit-28 ta' Awissu 2009, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi preliminarjament, qabel is-smiegħ tal-kawża, b'ordni tal-Qorti għandu jiġi ppubblikat avviż fil-Gazzetta tal-Gvern a tenur tal-Artikolu 254 tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi fit-tieni lok it-talbiet tar-rikorrenti qiegħdin jiġu opposti għaliex ma teżistix il-ħtieġa li ssir bidla fl-att tat-twelid tar-rikorrenti *stante* li l-isem ta' 'Steffi' m'huwiex għajr abbrevjament tal-isem 'Stefania' – ara f'dan is-sens il-ġudikat tal-Onorabbli Prim' Awla tal-Qorti Ċivili per Imhallel Philip Sciberras fl-ismijiet "Nardu Balzan Imqareb vs Direttur tar-Registru Pubbliku" deciz fit-30 ta' Ġunju 2004;

3. Illi subordinatament bla ħsara għall-premess in kwantu jikkonċerna mal-mertu tal-kawża l-esponent m'huwiex edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u fid-dokumenti hemm mehmuża, għalhekk huwa jirrimetti ruħu għar-riżultanzi proċesswali u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti. Madankollu f'dan il-kuntest tajjeb li jingħad li l-bidla jew korrezzjoni ta' isem taħt l-Artikolu 253(2) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta m'hijiex xi miżura ordinarja li hija miftuħa għall-inizjattiva diskrezzjonali tal-individwu. Għal kuntrarju din ix-xorta ta' azzjoni hija miżura straordinarja għal skopijiet pubbliċi intiża esklussivament biex telimina mill-imħuñ tan-nies kull possibbiltà ta' konfużjoni u diżordni dwar l-identifikazzjoni ta' dak jew dik l-individwu. Kwindi l-awtorizzazzjoni ġudizzjali ta' bidla fl-isem m'għandhiex tiġi konċessa għaliex ir-rikorrenti sempliċiment tixtieq tbiddel isimha, iżda tali awtorizzazzjoni għandha tingħata biss jekk jirriżulta li din hija meħtieġa assolutament għall-esigenza pubblika;

4. Illi bla preġudizzju għas-suespost, it-tielet talba tar-rikorrenti in kwantu tirreferi għal atti tal-istat ċivili oħra apparti l-att tat-twelid numru 967/1986 hija insostenibbli *ai termini* tal-Artikolu 253 (3) tal-Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta *stante* li r-rikorrenti kellha tispeċifika n-numru u s-sena relattivi tal-atti tal-istat ċivili li għalihom qed tagħmel referenza;

5. Illi finalment dejjem mingħajr ħsara għal dak fuq espost l-esponenti jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti m'hijiex attribwibbli għal xi għemil jew

Kopja Informali ta' Sentenza

nuqqas ta' aġir da parti ta' l-esponenti, u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

6. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qiegħda tiġi nġunta in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut Direttur tar-Reġistru Pubbliku, u l-lista tax-xhieda.

Rat l-affidavits;

Rat il-verbal tas-seduta tal-14 ta' Ottubru 2009 illi permezz tiegħu l-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodici Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

It-talba attriċi hija ġustifikata mid-dokumenti esebiti. Jidher in fatti li r-rikorrenti dejjem (minn meta twieldet) kienet magħrufa bħala *Steffi*; il-liġi li timponix li biex issir kawża taħt l-artikoli msemmija jrid ikun hemm żball iżda biżżejjed il-prova li r-rikorrenti tkun dejjem issejñet bl-isem li trid iżżid fiċ-ċertifikat. Naturalment il-konvenut ma jaħtix għal dan u m'għandux ibati spejjeż.

Għaldaqstant il-Qorti tiddeċiedi l-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi kif korretti; l-ispejjeż tal-kawża jithallsu mill-istess attriċi.

Moqrija.

Kopja Informali ta' Sentenza

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----